



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
15 January 2009

Шестьдесят третья сессия  
Пункт 74 повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Шестого комитета (A/63/438)]

### **63/120. Доклады Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее возобновленной сороковой и ее сорок первой сессий**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

*вновь подтверждая свою убежденность* в том, что прогрессивная модернизация и согласование права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости, общих интересов и уважения верховенства права, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и благодаря этому — миру, стабильности и благосостоянию всех народов,

*рассмотрев* доклады Комиссии о работе ее возобновленной сороковой<sup>1</sup> и ее сорок первой сессий<sup>2</sup>,

*вновь выражая свою обеспокоенность* по поводу того, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели содействия эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17), часть вторая.*

<sup>2</sup> Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/63/17 и Согг.1).*

*вновь подтверждая* мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности, с тем чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, действующими в области права международной торговли,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклады Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее возобновленной сороковой<sup>1</sup> и ее сорок первой сессий<sup>2</sup>;

2. *выражает признательность* Комиссии за завершение подготовки и принятие Руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам<sup>3</sup>;

3. *выражает также признательность* Комиссии за окончательную доработку и принятие проекта Конвенции о договорах полностью или частично морской международной перевозки грузов<sup>4</sup>;

4. *приветствует* прогресс, достигнутый Комиссией в ее работе по пересмотру Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг<sup>5</sup>, по подготовке проекта руководства для законодательных органов по режиму корпоративных групп в делах о несостоятельности, по обобщению практического опыта заключения и использования соглашений о трансграничной несостоятельности для облегчения производства по делам о трансграничной несостоятельности и по подготовке приложения к ее Руководству для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающегося обеспечительных прав в сфере интеллектуальной собственности, и одобряет решение Комиссии начать в будущем работу в области электронной торговли и коммерческого мошенничества;

5. *приветствует также* прогресс, достигнутый Комиссией в ее работе по пересмотру Арбитражного регламента<sup>6</sup>, и рекомендует Комиссии завершить эту работу как можно скорее, с тем чтобы Комиссия могла рассмотреть пересмотренный Регламент на своей сорок второй сессии в 2009 году;

6. *поддерживает* усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли, а также обеспечение верховенства права на национальном и международном уровнях в этой области, и в этой связи призывает

<sup>3</sup> Там же, *шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17)*, часть вторая, пункт 100.

<sup>4</sup> Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/63/17 и Согг.1), приложение.

<sup>5</sup> Там же, *сорок девятая сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/49/17 и Согг.1), приложение I.

<sup>6</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.77.V.6.

соответствующие международные и региональные организации координировать свою правовую деятельность с правовой деятельностью Комиссии, с тем чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли;

7. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по оказанию технической помощи и сотрудничеству в области реформирования и развития права международной торговли и в этой связи:

a) приветствует инициативы Комиссии по расширению через ее секретариат программы по оказанию технической помощи и сотрудничеству и в этой связи рекомендует Генеральному секретарю налаживать партнерские отношения с государственными и негосударственными субъектами в целях распространения информации о работе Комиссии и содействия эффективному осуществлению правовых стандартов, являющихся результатом ее деятельности;

b) выражает признательность Комиссии за проведение мероприятий по оказанию технической помощи и сотрудничеству, в том числе на страновом, субрегиональном и региональном уровнях, и за оказание помощи в разработке законодательства в области права международной торговли и обращает внимание Генерального секретаря на ограниченность ресурсов, выделяемых на осуществление деятельности в этой области;

c) выражает признательность правительствам, вклад которых позволил осуществлять мероприятия по оказанию технической помощи и сотрудничеству, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии содействие в осуществлении деятельности в области технической помощи, в частности в развивающихся странах;

d) вновь призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии по оказанию технической помощи и сотрудничеству с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии с учетом актуальности и важности работы и программ Комиссии по обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях и для осуществления деятельности Организации Объединенных Наций в области развития, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

8. *выражает свою признательность* правительству той страны, взнос которой в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем<sup>7</sup>, позволил возобновить

<sup>7</sup> Резолюция 48/32, пункт 5.

предоставление такой помощи, и обращается с призывом к правительствам, соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и частным лицам вносить добровольные взносы в этот целевой фонд для расширения участия экспертов из развивающихся стран в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, необходимого для накопления знаний и развития потенциала на местах в области права международной торговли в этих странах, с тем чтобы содействовать развитию международной торговли и стимулированию иностранных инвестиций;

9. *постановляет* для обеспечения полного участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в рамках компетентного главного комитета в ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса о предоставлении помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, которые являются членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

10. *приветствует*, в свете недавнего расширения членского состава Комиссии и увеличения числа рассматриваемых Комиссией тем, проводимый Комиссией всеобъемлющий обзор методов своей работы, который она начала на своей последней сессии, с тем чтобы продолжить рассмотрение этого вопроса в ходе своих последующих сессий, в целях обеспечения высокого качества работы Комиссии и международную приемлемость ее документов, и в этой связи ссылается на свои предыдущие резолюции по этому вопросу<sup>8</sup>;

11. *приветствует также* обсуждение Комиссией ее роли в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях, в частности выраженную Комиссией убежденность в том, что внедрение и эффективное применение современных стандартов частного права в области международной торговли имеет чрезвычайно важное значение для содействия благому управлению, поступательному экономическому развитию и искоренению нищеты и голода и что укрепление принципа верховенства права в коммерческой сфере должно стать неотъемлемой частью более широкой программы действий Организации Объединенных Наций по укреплению верховенства права на национальном и международном уровнях, осуществлением которой занимается, в частности, Координационно-консультативная группа по вопросам верховенства права при поддержке Группы по вопросам верховенства права в составе Канцелярии Генерального секретаря, а также изъявление Комиссией готовности присоединиться к деятельности Организации в данной области, проводимой на более широкой и согласованной основе, и видение ею своей основной роли в оказании содействия государствам, желающим укрепить принцип верховенства права в сфере международной и внутренней торговли и инвестиций<sup>9</sup>;

12. *приветствует далее* обсуждение Комиссией предлагаемых стратегических рамок на период 2010–2011 годов<sup>10</sup> и рассмотрение ею предлагаемого двухгодичного плана по программам по направлению «прогрессивное согласование, модернизация и унификация права международной торговли» (подпрограмма 5) и принимает к сведению, что

<sup>8</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/63/17 и Согг.1), пункты 373–381.*

<sup>9</sup> Там же, пункт 386.

<sup>10</sup> A/63/6 (Prog. 6).

Комиссия, с удовлетворением отметив соответствие целей, ожидаемых достижений Секретариата и общей стратегии в рамках подпрограммы 5 ее общей политике, выразила в то же время обеспокоенность тем, что ресурсы, выделенные Секретариату по подпрограмме 5, не достаточны для удовлетворения им, в частности, возросших потребностей в технической помощи со стороны развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которым срочно требуется провести реформу законодательства в области коммерческого права, и настоятельно призвала Генерального секретаря принять меры для обеспечения оперативного выделения сравнительно небольшой суммы дополнительных ресурсов, необходимых для удовлетворения потребностей в такой помощи, имеющей столь важное значение для развития<sup>11</sup>;

13. *ссылается* на свои резолюции о партнерских отношениях между Организацией Объединенных Наций и негосударственными субъектами, в частности частным сектором<sup>12</sup>, и свои резолюции, в которых она рекомендовала Комиссии продолжить изучение различных подходов к использованию партнерских отношений с негосударственными субъектами при выполнении ее мандата, в частности в области технической помощи, в соответствии с применимыми принципами и директивами и в сотрудничестве и координации с другими соответствующими подразделениями Секретариата, включая Бюро по «Глобальному договору»<sup>13</sup>;

14. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи по связанным с документацией вопросам<sup>14</sup>, в которых, в частности, подчеркивается, что любое сокращение объема документов не должно отрицательно сказываться ни на качестве представления, ни на содержании документов, учитывать особые характеристики мандата и деятельности Комиссии при обеспечении соблюдения ограничений на объем документов Комиссии;

15. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать составление кратких отчетов о заседаниях Комиссии, связанных с разработкой нормативных текстов;

16. *ссылается* на свою резолюцию об одобрении выпуска «Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли», который сделает работу Комиссии более популярной и доступной<sup>15</sup>, выражает озабоченность в связи со сроками издания «Ежегодника» и просит Генерального секретаря изучить возможности для содействия своевременному изданию этого «Ежегодника»;

17. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого,

---

<sup>11</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/63/17 и Согг.1), пункт 391.*

<sup>12</sup> Резолюции 55/215, 56/76, 58/129 и 60/215.

<sup>13</sup> Резолюции 59/39, 60/20 и 61/32.

<sup>14</sup> Резолюции 52/214, раздел В, 57/283 В, раздел III, и 58/250, раздел III.

<sup>15</sup> Резолюция 2502 (XXIV), пункт 7.

рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

18. *приветствует* подготовку кратких сборников прецедентного права по текстам Комиссии, таких как краткого сборника прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров<sup>16</sup> и краткого сборника прецедентного права по Типовому закону Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международном торговом арбитраже<sup>17</sup>, с целью способствовать распространению информации об этих текстах и поощрять их использование, принятие и единообразное толкование;

19. *с признательностью принимает к сведению* проведение конференций, посвященных пятидесятой годовщине Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, принятой 10 июня 1958 года<sup>18</sup> в Нью-Йорке («Нью-Йоркская конвенция»), прогресс, достигнутый в контексте реализуемого Комиссией проекта по наблюдению за осуществлением Нью-Йоркской конвенции, решение Комиссии разработать руководство по принятию Нью-Йоркской конвенции в целях содействия единообразному толкованию и применению Конвенции и ее решение о том, что, при условии наличия ресурсов, деятельность секретариата в контексте его программы технической помощи могла бы включать распространение информации о судебном толковании Нью-Йоркской конвенции, что стало бы полезным дополнением других мероприятий в поддержку Конвенции;

20. *ссылается* на свои резолюции, подтверждающие важность высококачественных, удобных для пользователей и эффективных с точки зрения затрат веб-сайтов Организации Объединенных Наций и необходимость их разработки, обновления и информационного наполнения на многоязычной основе<sup>19</sup>, высоко оценивает веб-сайт Комиссии на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и приветствует неустанные усилия Комиссии по обновлению и совершенствованию ее веб-сайта в соответствии с применимыми директивами;

21. *выражает признательность* Ернею Секолецу, который являлся секретарем Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли с 2001 года и вышел в отставку 31 июля 2008 года, за его выдающийся и самоотверженный вклад в процесс унификации и согласования права международной торговли в целом и в работу Комиссии в частности<sup>20</sup>.

*67-е пленарное заседание,  
11 декабря 2008 года*

<sup>16</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

<sup>17</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), приложение I.*

<sup>18</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol.330. No. 4739.

<sup>19</sup> Резолюции 52/214, раздел С, пункт 3; 55/222, раздел III, пункт 12; 56/64 В, раздел X; 57/130 В, раздел X; 58/101 В, раздел V, пункты 61–76; 59/126 В, раздел V, пункты 76–95; 60/109 В, раздел IV, пункты 66–80; и 61/121 В, раздел IV, пункты 65–77.

<sup>20</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/63/17 и Сог.1 ), пункты 393 и 394.*